

Bergfilme gibt es fast so lange wie das Kino. Vor 112 Jahren, im Jahr 1901, wurde am Matterhorn ein vierminütiger Streifen gedreht; er zeigt, wie Bergsteiger über den Hörnligrat diesem meist abgebildeten Alpengipfel zustreben. Von den 1920er Jahren an wurde der Bergfilm als dramatischer Spielfilm fast ein Genre. «Der Berg ruft», Luis Trenkers Remake seines Stummfilms «Der Kampf ums Matterhorn» (1928) aus dem Jahr 1938, steht sprichwörtlich für eine Filmgattung, in denen furchtlose Menschen – fast immer Männer – bei ihren Gipfelbezwingungen unglaubliche Strapazen und Risiken auf sich nehmen und dabei manchmal mehr als nur «Am Limit» sind - so der Titel eines Dokumentarfilms über Extremkletterer von 2007. Der Tod ist in dieser Welt aus Fels, Schnee und Eis ständig präsent, und es ist kein Zufall, dass die Menschen bis weit in die Neuzeit nie hohe Berge bestiegen - weniger aus Angst vor realen Gefahren als vielmehr aus der Überzeugung, dass dort böse Geister und Dämonen hausten. Doch nicht nur das Böse kann sich hier lokalisieren, ein Berg kann auch Eingang zum Reich der Toten sein, wie in «Die Ballade von Narayama», oder er kann schlicht Zentrum der Welt sein, wie die Rigi auf einer Landkarte von 1480 in «Mein erster Berg».

Le cinéma de montagne est né presque en même temps que le cinéma lui-même. Le premier film du genre a vu le jour il y a 112 ans, en 1901: il dure quatre minutes et décrit l'ascension par le Hörnligrat de la montagne la plus photographiée au monde. Avec les drames fictionnels qui ont fleuri en Allemagne et ailleurs à partir des années 1920, le cinéma de montagne a acquis ses lettres de noblesse. «Der Berg ruft» (1938), le remake que Luis Trenker a fait de son propre film muet «Der Kampf ums Matterhorn» (1928), est emblématique du genre: il met en scène des héros intrépides – de sexe masculin en général – qui n'hésitent pas à braver de terribles dangers pour conquérir des sommets, quitte à flirter avec les extrêmes comme les deux frères Huber dans «Am Limit». La mort rôde en permanence dans cet univers de pierre, de neige et de glace et si l'humain a mis du temps à se lancer à l'assaut des plus hautes cimes, c'est moins par peur des dangers réels de la montagne que par crainte de déranger les mauvais esprits et les démons qui l'habitent. Mais la montagne n'est pas que l'antre du mal; elle peut être aussi une passerelle vers le royaume des morts comme dans «La ballade de Narayama» ou encore le centre du monde comme dans



18h00 Luis Trenker, D 1938, 95', D

**DER BERG** So/Di 20/01 20h30

Mo/Lu 21/01 20h30 Markus Imhoof, CH 1990, 103', Dialekt/f

**SEVEN YEARS IN TIBET** Fr/Ve 25/01 20h30 Sa 26/01 20 h 30 Jean Jacques Annaud, USA 1997, 135', E/f

**ALPSEGEN** So/Di 27/01 10h30

Bruno Moll, CH 2012, 85', Dialekt/d,f

ESCAPE FROM TIBET So/Di 27/01 18h00

20h30 Maria Blumencorn, CH 2012, 97', Ov/d Mo/Lu 28/01 20h30

**NANGA PARBAT** Fr/Ve 01/02 20 h 30

Joseph Vilsmaier, D 2010, 104', D Sa 02/02 20h30

**ALPSEGEN** So/Di 03/02 10h30

> HIMALAYA -18h00 20h30

L'ENFANCE D'UN CHEF Eric Valli, F/Nepal/CH/GB 1999, 108', Ov/f

**SCHREI AUS STEIN** Mo/Lu 04/02 18h00 Werner Herzog, D/F/CDN 1991, 106', E/d,f

AM LIMIT Fr/Ve 08/02 20 h 30

Sa 09/02 20h30 Pepe Danquart, D 2007, 100', Ov/d

**ALPSEGEN** So/Di 10/02 10 h 30

> JUSQU'AU BOUT DU POSSIBLE 18h00

Christian Berrut, CH 2009, 72', F

TOUCHING THE VOID So/Di 10/02 20 h 30

Kevin McDonald, GB 2003, 107', E/f Mo/Lu 11/02 20h30

**127 HOURS** Fr/Ve 15/02 20 h 30

Danny Boyle, USA/GB 2010, 93', E/d,f 20h30 Sa 16/02 So/Di 17/02 20h30

So/Di 17/02 10h30\* MEIN ERSTER BERG -18h00 **EIN RIGI FILM** 

Erich Langjahr, CH 2012, 97', D/f \*In Anwesenheit des Regisseurs / En présence du réalisateur

NARAYAMA BUSHIKO Mo/Lu 18/02 17h30

FILMPODIUM BIEL/BIENNE // CentrePasquArt // Seevorstadt/Faubourg du Lac 73 T 032 322 71 01 // filmpodium.biel@datacomm.ch // www.filmpodiumbiel.ch

(LA BALLADE DE NARAYAMA) 20h00 Shohei Imamura, Japan 1982, 130', Ov/d,f



# BIEL/BIEN

### **NORDWAND**



Philipp Stölzl, D 2007, 126', D; Mit Benno Fürmann, Johanna Wokalek, Florian Lukas, Simon Schwarz, Georg Friedrich, Ulrich Tukur, Erwin Steinhauer, Petra Morzé Hanspeter Müller-Drossaart etc.;

Die Eiger-Nordwand zu besteigen, das ist der Traum vieler Bergsteiger. Die beiden Kletter-Asse Toni Kurz und Andi Hinterstoisser aus Berchtesgaden sind überzeugt, dass es ihnen ge-

lingt, die Nordwand als Erste zu bezwingen. Zusammen mit der Journalistin Luise, Tonis Jugendliebe, bereiten sie sich für das grosse Abenteuer vor. Zunächst läuft der Aufstieg hervorragend. Dicht gefolgt von einer weiteren Seilschaft kommen die beiden in der Nordwand schnell voran. Doch dann zwingt sie Steinschlag und schlechtes Wetter zur Umkehr. Während in der Nordwand ein dramatischer Kampf ums Überleben tobt, macht Luise sich auf, ihren Freund zu retten. Ein Wettlauf mit der Zeit und den Naturgewalten beginnt...

«L'ogre qui dévore les hommes et les femmes qui osent approcher», telle est la réputation faite à la face nord de l'Eiger, un des plus hauts sommets des Alpes. Cette paroi, haute de 1800 mètres et quasiment verticale, est prise d'assaut chaque année par des équipes de toute nationalité, en quête de gloire et d'exploit. Dans un climat de nationalisme exacerbé et de préparation aux Jeux olympiques, le film relate l'ascension impitoyable, au cours de l'été 1936, de jeunes alpinistes autrichiens poussés par les médias aux limites de

### **DER BERG RUFT!**



Luis Trenker, D 1938, 95', D; Mit Luis Trenker, Herbert Dirmoser, Heiemarie Hatheyer, Peter Elsholtz, Lucie Höflich etc

Dieses mitreissende Hochgebirgsdrama zeigt Luis Trenker in einer seiner berühmtesten Rollen: als italienischen Bergführer Tonio Carrel. Im Mittelpunkt des Films steht der authentische Konkurrenzkampf zweier Seilschaften um die Erstbesteigung des Matterhorns.

Durch eine Intrige gelingt es einer Gruppe unter der Führung des Engländers Whymper als Erste den Gipfel zu erreichen. Der geschlagenen Carrel kehrt daraufhin wenige Meter vor dem Ziel enttäuscht um. Beim Abstieg ins Tal geschieht dann das Unglück. Drei der siegreichen Bergsteiger stürzen in den Tod und Whymper wird verdächtigt, das verbindende Seil durchschnitten zu haben, um sein eigenes Leben zu

En 1865, l'expédition italienne menée par Antonio Carrel et soutenue par les amis de ce dernier, Luc et Felicitas, entre en concurrence avec les alpinistes anglais de l'équipe de Whymper, pour réaliser la pre-mière ascension du Cervin. Les deux leaders, d'abord ennemis, tentent de s'associer pour mener leur projet à bien, mais leurs efforts sont réduits à néant par certains de leurs coéquipiers. Whymper choisit alors d'escalader le versant suisse, tandis que Carrel emprunte la voie italienne. Au prix d'énormes sacrifices, le Britannique arrive le premier au sommet...

### **DER BERG**



Markus Imhoof, CH 1990, 103', Dialekt/f; Mit Susanne Lothar, Mathias Gnädinger, Peter Simonischek etc.

Auf einem einsamen Gipfel ist ein Wetterbeobachter stationiert, der täglich seine Messungen ins Tal telegraphiert.

Während des langen Winters ist er abgeschnitten vom Rest der Welt. Nach einem tragischen Unfall soll die Station erstmals mit einem Ehepaar besetzt werden. Joseph Manser heiratet über Nacht die schwangere Lena, um den Posten zu bekommen. Gregor Kreuzpointner, ein ehemaliger Offizier mit Fronterfahrung, will mit einer Wintererstbesteigung beweisen, dass der Berg von Rechts wegen ihm zusteht. In der Enge der himmelsnahen Wetterstation beginnt zwischen den Männern und der Frau ein Kampf auf Leben und Tod...

Années 1920. Un observateur vit au sommet d'une montagne, dans une station météorologique. Chaque jour, il transmet ses données aux gens de la vallée. Pendant tout l'hiver, la station et son occupant sont totalement coupés du monde «d'en-bas». Mais après qu'un nouvel observateur a sombré dans la folie, on décide d'envoyer des couples se perdre dans les hautes altitudes. Manser et son épouse Lena entreprennent donc la longue ascension, chargés de vivres pour l'hiver...

### **SEVEN YEARS IN TIBET**



Jean Jacques Annaud, USA 1997, 135', E/f; Mit Brad Pitt, David Thewlis, B.D. Wong, Mako, Danny Denzongpa, Victor Wong, Ingeborga Dapkunaite etc.

Die Nanga-Parbat-Expedition nach Tibet im Jahr 1939 misslingt, weil die deutschen und österreichischen Teilnehmer wegen des Kriegsausbruchs von den Engländern in Indien inhaftiert werden. Nach mehreren Fluchtversuchen gelingt es nur

zwei Expeditionsteilnehmern, nach Tibet zu fliehen: Heinrich Harrer und Peter Aufschnaiter. Der auf Harrers Bericht basierende Film zeichnet die unterschiedlichen Charaktere der beiden Abenteurer, den ersten als narzisstischen Einzelgänger, den zweiten als den anpassungsfähigen, sich in das tibetische Leben einfügenden Menschen.

A la fin de l'été 1939, l'alpiniste autrichien Heinrich Harrer, qui rêve de conquérir le Nanga Parbat, sommet inviolé de l'Himalaya, accepte de l'argent nazi pour y planter le drapeau à croix gammée. La guerre éclate. Prisonnier des Britanniques à la frontière de l'Inde, Harrer s'évade. Commence alors la véritable aventure de sa vie: une longue errance qui se termine à Lhassa, résidence du jeune dalaï-lama avec qui il se lie d'amitié.

### **ALPSEGEN**



Bruno Moll, CH 2012, 85', Dialekt/d,f; Musik: Ben Jeger.

Im katholischen Schweizer Alpengebiet ist der jahrhundertealte Brauch des Alpsegens bis heute lebendig. Der Senn oder die Sennin ruft allabendlich eine archaische Gebetslitanei über die Alp. Er bittet vor dem Einnachten Gott und die Heiligen darum, seine Alp vor Unheil aller Art zu beschützen.

Der Film porträtiert vier Älpler und eine Älplerin, die diesen Beruf praktizieren. Er gibt Einblick in den Alltag der Protagonisten und fokussiert auf ihr religiösspirituelles Selbstverständnis und ihre Beziehung zum

Dans les régions catholiques des Alpes suisses, la coutume séculaire de la bénédiction de l'alpage est restée vivace. Tous les soirs, l'armailli psalmodie sa prière archaïque du haut de son alpage. Avant la tombée de la nuit, il prie Dieu et ses saints de protéger son alpage du malheur. Le film dresse le portrait de quatre alpagistes qui pratiquent cette coutume et donne un aperçu de leur quotidien en mettant en lumière leur conception religieuse et spirituelle et leur relation à leur environnement.

### **ESCAPE FROM TIBET**



Maria Blumencorn, D/CH 2012, 97', Ov'd; Mit Hannah Herzsprung, Sangay Jäger, David McInnis, Lukas K. Peterson, Carlos Leal, Mona Petri etc.; Publikumspreis, Bozen 2012.

Ein spannender und ergreifender Abenteuerfilm über eine junge Deutsche, die ausserordentliche Zivilcourage und Verantwortungsbewusstsein zeigt, als sie sich einem Treck von Flüchtlingskindern über den Himalaya

anschliesst. Auf dieser harten und lebensgefährlichen Reise knüpft sie mit den Flüchtlingshelfern und den Kindern intensive Kontakte, aus denen sich tiefgründige und bewegende Freundschaften entwickeln. Es beginnt eine Reise, die ihr Herz und ihre Seele erfüllt. Bald muss sie aber feststellen, dass die Hindernisse, denen sie unterwegs begegnen, schwerer zu überwinden sind, als sie es sich je hätte vorstellen

Un film d'aventure palpitant et émouvant sur une jeune Allemande qui fait preuve d'un courage civil et d'un sens des responsabilités extraordinaires en se joignant à l'exode d'enfants réfugiés tibétains. Au cours de ce voyage périlleux à travers l'Himalaya, elle se rapproche des enfants et des personnes qui leur viennent en aide. Au départ, cette aventure comble son cœur et son âme. Mais, très vite, elle se rend compte que les obstacles qu'ils rencontrent en chemin sont beaucoup plus difficiles à surmonter qu'elle ne l'aurait imaginé.

### **NANGA PARBAT**



Joseph Vilsmaier, D 2010, 104', D; Mit Florian Stetter, Andreas Tobias, Karl Markovics, Julie Ronstedt, Volker Bruch, Lena Stolze, Markus

Die Brüder Reinhold und Günther Messner setzen sich als Kinder das Ziel, irgendwann den Nanga Parbat, den über 8000 Meter hohen «nackten Berg» im Himalaya, zu besteigen. Im Jahre 1970 ist es für

die damals 25 und 23 Jahre alten Brüder dann soweit. Unter der Führung des Expetitionsleiters Dr. Karl Maria Herrligkoffer will eine Elite internationaler Bergsteiger den Gipfel erobern. Die Route führt über die legendäre Rupalwand, die höchste Steilwand der Erde. Trotz einer Schlechtwetterwarnung entscheidet sich Reinhold den Gipfel alleine zu besteigen. Günther, der weniger Erfahrung hat, folgt dem älteren Bruder. Doch er wird höhenkrank und mit dem Abstieg beginnt der Kampf ums Überleben. Nur Reinhold kehrt lebend

les premiers alpinistes à réaliser l'ascension du Nanga située dans la chaîne de l'Himalaya – par son versant responsable de sa mort à son arrivée...

### HIMALAYA -L'ENFANCE D'UN CHEF



Eric Valli, F/Nepal/CH/GB 1999, 108', Ov/f; Mit Karma Tensing, Thilen Lhondup, Lhakpa Tsamchoe, Nyama Lama, Gurgon Kyap etc.; Césars 2000. Beste Kamera und

Ein einsames Dorf im Dolpo, im Nord-Westen des Himalayas, auf 5000 Metern Höhe. Der charismatische, alt gewordene Tinlé, der soeben seinen ältesten Sohn verloren hat, weigert sich,

dem jungen Karma die Führung der Karawane der Yaks zu überlassen, denn er gibt ihm die Schuld am Tod seines Sohnes. Weder die Orakelsprüche des Schamanen, noch der Zorn Tinlés halten Karma auf. Vor dem festgelegten Tag bricht er mit der Karawane auf; die Jungen des Dorfes folgen ihm. Gegen alle Vernunft beschliesst Tinlé mit Hilfe des Lama Norbou, seines zweiten Sohnes, seines Enkels und seiner alten Gefährten am von den Göttern bestimmten Datum ebenfalls aufzubrechen. Zwischen dem Berg und dem alten Mann flammt der uralte Zweikampf wieder auf.

Nord-ouest de l'Himalaya dans un village perdu du Dolpo à 5000 mètres d'altitude. Le vieux chef charismatique Tinlé, dont le fils aîné vient de mourir, refuse de laisser la conduite de la caravane de yaks à Karma, qu'il accuse d'être responsable de la mort de son fils. Bravant les oracles du chaman et la colère de Tinlé, Karma, suivi par les jeunes, lève la caravane avant la date rituelle. Tinlé, avec l'aide de son second fils, le lama Norbou, de son petit-fils et de ses vieux compagnons, décide, contre toute raison, de partir à son tour...

# **SCHREI AUS STEIN**



Werner Herzog, D/F/CDN 1991, 106', E/d,f; Mit Vittorio Mezzogiorno, Stefan Glowacz, Donald Sutherland, Mathilda May etc.

Eine Frage des Egos und der Ehre ist es, die die beiden weltbekannten Kletterer Roccia und Martin zu einer waghalsigen Wette animieren. Unter den Augen des gemeinsamen Freundes und Journalisten Ivan behauptet der erfahrene professionelle Bergsteiger Roccia, der athletische Sportkletterer Martin hätte unter

schwierigen Witterungsbedingungen nicht den Hauch einer Überlebenschance. In seiner Ehre gekränkt, nimmt dieser die Herausforderung an und will seinem Gegenüber das Gegenteil beweisen. Gemeinsam brechen sie zum «Cerro Torre» auf, einem Berg an der argentinisch-chilenischen Grenze, der für seine anspruchsvolle Struktur und schwierige Wetterbedingungen bekannt ist. Dort ankommen entbrennt ein rücksichtsloser Wettstreit...

Tout oppose Roccia Innerkofler, 45 ans, alpiniste de renommée internationale, et Martin Edelmeier, 25 ans, nouvel espoir de l'escalade. Ils se lancent pourtant le défi de vaincre le Cerro Torre, un sommet andin de la Patagonie, une tour de granit et de glace réputée parmi les plus difficiles du monde.



**Pepe Danquart, D 2007,** 100', Ov/d; Mit Thomas Huber, Alexander Huber, Dean S. Potter etc.; Bayerischer Filmpreis 2008.

Thomas und Alexander Huber zählen zu den weltbesten Extrem- und Alpinkletterern unserer Zeit. Pepe Danquart ist mit den beiden Brüdern ins Yosemite Valley und nach Patagonien gereist. Die Kamera folgt den Kletterern in bisher nie

gefilmte Höhen und begleitet sie bei dem Versuch, den Rekord im Speed-Klettern an der «Nose», der 1000 Meter hohen Granitwand des «El Capitan» im Yosemite Nationalpark zu brechen. Zwei Brüder auf der Suche nach dem eigenen Limit.

Depuis leur plus jeune âge, les frères Alexander et Thomas Huber tutoient les cimes, apprivoisant les parois les plus raides pour assouvir leur goût de l'extrême. Le réalisateur Pepe Danquart les a filmés en été 2005, durant leur entraînement pour battre le record de speed climbing. Il les a ensuite suivis en Patagonie, en février 2006, où ils se sont attaqués aux trois plus hauts sommets de la chaîne du Cerro Torre. Enfin, en juin 2006, il a capté leur tentative de record sur le sommet d'El Capitan, dans le parc national de Yosemite Valley.

## JUSQU'AU BOUT DU POSSIBLE

Christian Berrut, CH 2009, 72', F

David Max stürzt im Alter von 17 Jahren in den Bergen ab. Nach dreimonatigem Koma wacht er als Schwerbehinderter wieder auf. Im Laufe der Jahre lernt er geduldig mit seinen Behinderungen zu leben. 30 Jahre später trifft er den Extremsportler Serge Roetheli, der vor kurzem von seinem Lauf rund um die Welt zurückgekehrt ist. Aus dieser Begegnung entsteht ein verrücktes Projekt: Trotz seiner Behinderungen wird David versuchen, mit Training und Serges Hilfe die Vaucher-Route zu klettern, wo sich sein Leben so grundlegend verändert hatte.

David Max fait une terrible chute en montagne à l'âge de 17 ans. Il se réveille lourdement handicapé après trois mois de coma. Au fil des années, il se reconstruit patiemment et apprend à vivre avec ses handicaps. Trente ans plus tard, il rencontre Serge Roetheli, sportif de l'extrême, qui vient de réaliser le tour du monde à la course à pied. De cette rencontre naît un projet fou: David, aidé et préparé par Serge, va tenter l'ascension de la voie Vaucher où sa vie avait basculé.



Kevin McDonald, GB 2003, 107', E/d; Mit Joe Simpson, Simon Yates, Nicholas Aaron, Richard Hawking etc.: British Independent Film Awards, 2004. Seattle Film Critics Awards, 2004.

1985 besteigen die Briten Joe Simpson und Simon Yates als

erste den 6356 Meter hohen Andengipfel des Siula Grande. Als Joe beim Abstieg sein Kniegelenk zerschmettert und später in eine Felsspalte stürzt, nimmt die Katastrophe ihren Anfang. Langsam droht Joes Gewicht Simon ebenfalls in den Abgrund zu ziehen. Nach endlosen Rettungsversuchen entschliesst sich Simon zu einem schrecklichen Schritt: Er kappt das Seil, das ihn mit Joe verbindet, und gibt ihn so dem sicheren Tod preis. Wie durch ein Wunder überleben

En 1985, deux alpinistes britanniques tentent, pour la première fois, l'ascension du Siula Grande, dans la cordillière des Andes. Arrivés au sommet, les deux hommes ne savent pas encore que leur aventure va virer à la tragédie: au cours de la descente, l'un d'eux, Joe Simpson, se casse une jambe et doit s'encorder à son ami Simon Yates. Mais alors qu'une tempête s'est entretemps levée, ce dernier, arrivé à un passage dangereux, se voit contraint de prendre une terrible décision: couper la corde qui le relie à Joe ou chuter avec lui dans le vide.

### **127 HOURS**



Danny Boyle, USA/GB 2010, 93', E/d,f; Mit James Franco, Amber Tamblyn, Kate Mara, Clémence Poésy, Treat Williams, Kate Burton etc.

Der energiegeladene Aron Ralston ist begeisterter Bergsteiger und in einem verlassenen Canyon in Utah unterwegs, als er ausrutscht und in eine Felsspalte stürzt. Dabei löst sich ein Felsbrocken sehr unglücklich... Aron steckt fest, und niemand weiss über seine Tour Bescheid.

Danny Boyle kündigte vor den Dreharbeiten einen «Actionfilm, in dem sich der Held nicht bewegen kann» an - «127 Hours» ist das Resultat - eine Explosion aus Bewegung, Farben und Bildern von einer aussergewöhnlichen Grenzerfahrung.

Assoiffé de liberté, amoureux de la nature et sportif acharné, Aron est en quête perpétuelle de sensations fortes. Alors qu'il s'aventure seul dans les magnifiques gorges de l'Utah, il va se trouver pris au piège au fond d'un canyon, isolé de tous. Livré à lui-même au cœur de la nature, sans espoir de secours, il va devoir affronter sa vie passée et prendre une décision qui le boulever-

### **MEIN ERSTER BERG -EIN RIGI FILM**



Erich Langjahr, CH 2012, 97', D/f

«Nach all den Bergfilmen, die ich gemacht habe, bildet der Film «Mein erster Berg» den Abschluss meiner filmischen Betrachtung der ländlichen und alpinen Schweiz. Ich bin am Tor zur Innerschweiz aufgewachsen mit Blick auf die Rigi. Seit meiner Kindheit hat mich die mächtige Kulisse dieses Berges beeindruckt. Auch für den Älpler

Märtel Schindler ist die Rigi der erste Berg. Er ist dort aufgewachsen und lebt und arbeitet wie schon seine Vorfahren an diesem Tourismus- und Freizeitberg. Ich versuche in diesem Film die Mitte auszuloten, die Mitte einer Landschaft und die Mitte eines Lebensbildes. Dies auch im Sinne eines Zeitbildes aus der Mitte der Schweiz.»

Le Rigi. Cette montagne majestueuse au bord du lac des Quatre Cantons impressionne et attire amoureux de la nature, artistes et touristes. Pour Märtel Schindler, alpagiste, le Rigi est aussi «sa première montagne». Il y travaille et en subit l'influence, comme ses ancêtres avant lui. Erich Langjahr, quant à lui, est portraitiste et chroniqueur de la Suisse alpine. Lui-même a grandi au seuil de la Suisse centrale, avec vue sur le Rigi. Dans «Mein erster Berg», il brosse le portrait de ceux qui vivent de la montagne et avec elle.

### **NARAYAMA BUSHIKO** (LA BALLADE DE NARAYAMA)



Shohei Imamura, Japan 1982, 130', Ov/d,f; Mit Ken Ogata, Mitsuko Baisho, Sumiko Sakamoto, Aki Takejo etc.

In einem kleinen Bergdorf am Rand eines Tales müssen alle, die siebzig Jahre alt geworden sind, die Kommune verlassen und auf einen bestimmten Berg steigen, um zu sterben. Wer sich der Tradition widersetzen sollte, bringt seine eigene Familie

En 1970, les frères Reinhold et Günther Messner sont Parbat – neuvième plus haute montagne du monde réputé le plus ardu. Le retour va toutefois se révéler autrement plus tragique que la montée: tandis que Günther périt, son frère s'en sort mais se voit désigné

# **TOUCHING THE VOID**

son pèlerinage. Selon la coutume de la vallée, tous ceux qui vivent jusqu'à 70 ans se rendent à la montagne du dieu Narayama pour y mourir. Orin a 69 ans et l'heure de partir approche, mais son plus grand souci est de trouver une femme pour son fils, veuf et père de trois enfants... Après seulement, elle pourra partir en paix.

ins Unglück. Die alte Orin ist 69jährig und in diesem

muss sie sich noch darum kümmern, dass ihr ältester

Sohn Tatsuhei endlich eine Frau findet. Die Geschichte

von Narayama erzählt eine bewegende Geschichte um

Urfragen des Daseins, hinein inszeniert in eine traum-

in der die Menschen ein natürlicher Bestandteil sind.

Dans un village perdu des montagnes du Shinshu, une

vieille dame prépare son départ et tisse une natté pour

haft schöne japanische Berglandschaft und eine Natur,

Winter dran, auf den Berg zu steigen. Aber zuerst

Die CINE-BAR ist vor und nach den Vorstellungen geöffnet / Le CINE-BAR est ouvert avant et après les séances



STADTBIBLIOTHEK BIBLIOTHÈQUE DE LA VILLE BIEL/BIENNE

Im Rahmen der Themenreihe «Sport» der Stadtbibliothek Biel / Dans le cadre du cycle «Sport» de la Bibliothèque de la Ville de Bienne

Beim Vorweisen des Benutzungsausweises der Stadtbibliothek Biel erhalten Sie einen reduzierten Eintrittspreis Prix d'entrée réduit sur présentation de la carte d'utilisateur/trice de la Bibliothèque de la Ville de Bienne